د لګښتونو سره مرسته وکړئ کله چې تاسو سرطان لرئ: پښتو

Help with costs when you have cancer: Pashto

دا معلومات د سرطان په وخت کې د لګښتونو سره د مرستې ترلاسه کولو په اړه دي.

که چیرې تاسو د دې معلوماتو په اړه څه پوښتنې لرئ، په کوم روغتون کې چې ستاسو درملنه کیږي هلته د خپل ډاکټر یا نرس څخه پوښتنه وکړئ.

تاسو کولی شئ په وړیا تلیفون 0808 808 00 00 باندې په اونۍ کې 7 ورځې، د سهار له 8 بجو څخه تر ماښام 8 بجو پورې د (Macmillan Cancer Support) مکمیلن سرطان ملاتړ ته زنګ ووهئ. موږ ژباړونکي لرو، نو تاسو کولی شئ چې زموږ سره په خپله ژبه کې خبرې وکړئ. کله چې تاسو موږ ته زنګ ووهئ، مهرباني وکړئ موږ ته په انګلیسي کې ووایاست چې تاسو کومې ژبې ته اړتیا لرئ.

دلته macmillan.org.uk/translations د سرطان په اړه ستاسو په ژبه او نورو ژبو کې ډېر معلومات موجود دي.

دا معلومات د دې په اړه دي:

- د ترانسپورتي لګښتونو مرسته
- د نسخو او نورو روغتیایي لګښتونو مرسته
- د والدینو لپاره ملاتړ
- مرستې او پورونه
- مکمیلن (Macmillan) له تاسې سره څرنګه مرسته کولی شي
- د خپل ځان لپاره مناسب پاملرنه او ملاتړ ترلاسه کول
- ستاسې په ژبه کې نور معلومات
- مأخذونه او مننې

د ترانسپورتي لګښتونو مرسته

که مو عاید ټیټ وي، ښایي وکولی شئ چې د خپلې درملنې لپاره روغتون ته د سفر د لګښت مرسته ترلاسه کړئ. کولی شئ د خپل بس، اورګاډي یا ټکسي کرایه بېرته ترلاسه کړئ. یا کولای شئ د پېټرولو لګښت د مرستې لپاره پیسې ترلاسه کړئ. پر سرطان اخته کسانو ته د انګلیستان په ډېریو روغتونو کې وړیا او یا هم په تخفیف سره پارکېنګ ورکول کېږي. د ډېرو معلوماتو لپاره د روغتون له کارمندانو سره خبرې وکړئ.

د ځینو زړو او معلولو خلکو لپاره د بس، روزونکي او اورګاډي د ټکټونو لپاره ځانګړي نرخونه شته. د لا ډېرو معلوماتو لپاره gov.uk یا nidirect.gov.uk ته مراجعه وکړئ

که تاسي شاوخوا د ګرځېدو په برخه کې ستونزې لرئ، ښايي ابي کارت به ترلاسه کړی شئ. دا به له تاسي سره مرسته وکړي چې خپل موټرپه داسي پارکېنګ کې ودروئ، چې ستاسي د ورتګ ځای ته نږدې وي، لکه روغتون یا سپورمارکېټ. د لا ډېرو معلوماتو د ترلاسه کولو لپاره gov.uk یا nidirect.gov.uk ته مراجعه وکړئ

د نسخو او نورو روغتیايي لګښتونو مرسته

- **نسخې**- په سکاټلنډ، ویلز او شمالي ایرلنډ کې نسخې د هر چا لپاره وړیا دي. په انګلستان کې د سرطان او یا يې د اغېزو اړوند هرڅه لپاره نسخې وړیا دي. تاسو د طبي معافیت سند ته اړتیا لرئ. د دې لپاره د درخواست کولو لپاره، ستاسو ډاکټر باید ستاسو لپاره د FP92A فورمه ډکه کړي.
- **مصنوعي ویښتان او طبي جامې ملاتړ** په سکاټلنډ، ویلز او شمالي ایرلنډ کې په NHS کې وېګز او فبرېک ملاتړ وړیا دي په انګلستان کې دا د ځینو خلکو لپاره وړیا دي، چې په دې ډله کې تر ۱۶ کلونو کم عمره ماشومان او هغه کسان شامل دي، چې عاید يې ټیټ وي. د ډېرو معلوماتو لپاره خپل د سرطان له ډاکټر یا نرس سره خبرې وکړئ.

د NHS **د ټیټ عاید طرحه** له هغو کسانو سره مرسته کوي چې ټیټ عاید لري ترڅو خپل روغتیايي لګښتونه ورکړي. په دې کې د غاښونو د درملنې مرسته، د سترګو ازموینې او د درملنې د ترلاسه کولو لپاره د سفر مرسته شامله ده. دا د لاندې لخوا اداره کیږي:

- په **انګلستان، سکاټلینډ او ویلز** کې NHS – NHS/lowincomescheme
- په **شمالي ایرلینډ** کې روغتیايي خدمتونه – HealthService/helpwithcosts

د والدینو لپاره ملاتړ

ښايي د ماشومانو د مراقبت ځیني لګښتونه به له حکومت څخه ترلاسه کړی شئ. په دې کې ښايي د ماشومانو وړیا مراقبت، یا د ماشومانو د مراقبت لپاره ځیني پیسې شاملې وي. تاسي د ملاتړ د ډېرو نورو ډولونو په اړه چې دلته childcarechoices.gov.uk د لاسرسي وړ دي، ومومئ.

ښايي تاسي به وکولی شئ چې د ماشومانو د مراقبت د لګښتونو مرسته له خیریه ټولنې یا محلي شورا څخه ترلاسه کړئ.

که تاسو په ښوونځي کې کوم ماشوم لرئ، هغوی ښايي وکولای شي د ښوونځي وړیا خواړه ترلاسه کړي. که ستاسو عاید ټیټ وي، تاسي به ښايي وکولی شئ چې د ښوونځي د جامو او ښوونځي ته د تګ راتګ د سفر له لګښتونو مرسته ترلاسه کړئ. د ډېرو معلوماتو لپاره خپله محلي شورا وپوښتئ.

مرستې او پوروڼه

ځینې خیریه اداري او سازمانونه لکه سیمه ییزې شوراګانې ممکن هغو خلکو ته مالي مرسته وړاندې کړي چې لېږ عاید لري. پدې کې ممکن یو ځلي مرستې یا واؤچرونه شامل وي. د نورو معلوماتو لپاره، د مکمیلن ملاتړ کرښې (Macmillan Support Line) سره په وړیا توګه په 00 00 808 0808 اړیکه ونیسئ.

د خپل ځان لپاره مناسب پاملرنه او ملاتړ ترلاسه کول

که تاسې سرطان لرئ او په انګلیسي ژبه کې خبرې نه کوئ، تاسو شاید اندېښنه ولرئ چې دا به ستاسو د سرطان په درملنه او پاملرنه باندې اغېز وکړي. مګر ستاسې د روغتیا پالنې ټیم باید تاسو ته داسې پاملرنه، ملاتړ او معلومات وړاندې کړي چې ستاسو اړتیاوې پوره کړي.

موږ پوهېږو چې ځینې وختونه خلک شاید د سم ملاتړ په ترلاسه کولو کې له اضافي ننګونو سره مخ شي. د مثال په توګه، که تاسو کار کوئ یا کورنۍ لرئ، تاسو ممکن د پیسو او ټرانسپورټ لګښتونو په اړه هم اندېښنه ولرئ. دغه ټول شیان سټرېس رامنځ ته کوي او مبارزه ورسره سخته ده.

مکمیلن (Macmillan) له تاسې سره څرنګه مرسته کولی شي

په مکمیلن (Macmillan) کې، موږ پوهېږو چې د سرطان تشخیص څنګه کولای شي په هر څه باندې اغېز وکړي، او موږ دلته ستاسو د ملاتړ لپاره یو.

د مکمیلن ملاتړ لاین (Macmillan Support Line)

موږ ترجمانان لرو نو تاسو کولی شئ زموږ سره په خپله ژبه خبرې وکړئ. یوازې موږ ته په انګلیسي ژبه د هغې ژبې په هکله ووایاست چې تاسو پرې خبرې کول غواړئ.

زموږ د مکمیلن ملاتړ کرښې (Macmillan Support Line) متخصص سلاکاران کولی شي د طبي پوښتنو په پار درسره مرسته وکړي یا که چیرې تاسو د چا سره د خبرو کولو لپاره اړتیا لرئ نو د اوریدو لپاره حاضر دي. موږ کولی شو ستاسو د پیسو اندیښنو په اړه هم خبرې وکړو او نور ګټور سازمانونه درته وړاندیز کړو ترڅو درسره مرسته وکولی شي. وړیا، محرم تلیفوني کرښه په اونۍ کې 7 ورځې، د سهار له 8 بجو څخه تر ماښام 8 بجو پورې خلاص وي. موږ ته په 00 00 808 0808 شمیره باندې زنګ ووهئ.

د مکمیلن (Macmillan) ویب پاڼه

زموږ ویب پاڼه د سرطان په هکله په انګلیسي ژبه ډېر معلومات لري. دلته macmillan.org.uk/translations په نورو ژبو کې لا ډېر معلومات شته.

موږ ممکن ستاسو لپاره د ژباړې د خدماتو ترتیب هم برابر کړو. د هغه څه په اړه چې اړتیا ورته لرئ، موږ ته په informationproductionteam@macmillan.org.uk باندې برېښنالیک واستوئ.

د معلوماتو مرکزونه

زموږ د معلوماتو او ملاتړ مرکزونه په روغتونونو، کتابتونونو او د تلیفون په مرکزونو کې موجود دي. د اړتیا وړ معلوماتو د ترلاسه کولو لپاره زموږ یو معلوماتي مرکز ته مراجعه وکړئ او مخامخ له یو چا سره خبرې وکړئ. خپل تر ټولو نږدې مرکز په macmillan.org.uk/informationcentres کې ومومئ یا موږ ته په 0808 808 00 00شمېره زنګ ووهئ.

د ملاتړ محلي ګروپونه

د ملاتړ په ګروپ کې، تاسو کولا شئ له نورو هغو خلکو سره خبرې وکړئ چې له سرطان څخه اغېزمن شوي دي. ستاسي په سیمه کې د ملاتړو ډلو په اړه دلته macmillan.org.uk/supportgroups ومومئ یا له موږ سره په 0808 808 00 00 شمېره اړیکه ونیسئ.

د مکمیلن (Macmillan) آنلاین ټولنه

تاسو کولی شئ د سرطان څخه اغیزمنو نورو خلکو سره آنلاین په community.macmillan.org.uk کې هم خبرې وکړئ.

تاسو کولای شئ د ورځې یا شپې هر مهال دې ته لاسرسی ومومئ. تاسو کولای شئ خپلې تجربې شریکې کړئ، پوښتنې وکړئ، یا فقط د خلکو د پوستونو له لارې معلومات ولولئ.

ستاسي په ژبه کې نور معلومات

موږ د دغو موضوعاتو په هکله ستاسو په ژبه کې معلومات لرو:

د سرطان نښې او علایم

- د نښو او علایمو کارتونه

که چیرې ستاسو د سرطان ناروغي تشخیص کیږي

- په انګلستان کې د سرطان یا کېنسر پاملرنه
- د کډوالو او پناه غوښتونکو خلکو لپاره روغتیا پالنه
- که چیرې ستاسو د سرطان ناروغي تشخیص کیږي

د سرطان ډولونه

- د کولمو سرطان
- د سینې سرطان
- د رحم د خولې سرطان
- د سږو سرطان
- د پروستات سرطان

د سرطان لپاره درملنه

- کیموتراپي
- رادیوتراپي
- سېپسېس او سرطان
- د سرطان د درملنې جانبي عوارض
- جراحي عملیات

د سرطان سره ژوند کول

- کله چې تاسو سرطان ولرئ د ګټو ادعا کول
- د خوړلو ستونزې او سرطان
- سالم خوراک کول
- د لګښتونو سره مرسته وکړئ کله چې تاسو سرطان لرئ
- LGBTQ+ خلک او سرطان
- سټریا (ستوماني) او سرطان

د ژوند پای

- د ژوند پای

د دغو معلوماتو د کتلو لپاره، macmillan.org.uk/translations ته مراجعه وکړئ

د معلوماتو د پوهیدو لپاره د نورو ملاتړ لپاره، macmillan.org.uk/understandinginformation ته لاړ شئ

مأخذونه او منني

دغه معلومات د مکمیلن سرطان د ملاتړ (Macmillan Cancer Support) د سرطان د معلوماتي پراختیا د ټیم په واسطه لیکل او تحریر شوي دي. دا د ژباړې شرکت لخوا ستاسو په ژبه ژباړل شوي.

شامل شوي معلومات زموږ د ګټو د محتوا پر بنسټ دي چې زموږ په ویب پاڼه کې په انګلیسي ژبه شتون لري.

دا معلومات د اړوندو متخصصینو لخوا بیاکتل شوي او د مکمیلن (Macmillan) د کلینیکي تخصص مرکز غړو یا نورو لوړ پوړو کلینیکیانو یا متخصصینو لخوا تصویب شوي.

له هغو خلکو څخه هم ډېره مننه چې د سرطان له امله اغېزمن شوي دي چې د دغو معلوماتو بیاکتنه کړې ده.

زموږ ټول معلومات د غوره شته شواهدو پر اساس دي. د سرچینو په اړه د لا ډېرو معلوماتو لپاره له موږ سره په informationproductionteam@macmillan.org.uk ادرس اړیکه ټینګه کړئ.

منځپانګه بیا کتل شوې: 2025

راتلونکي پلان شوي بیاکتنه: 2028

MAC17423_Pashto_E05

موږ هره هڅه کوو ترڅو ډاډ ترلاسه کړو چې هغه معلومات چې موږ یې چمتو کوو دقیق او تر دې نیټې معلومات وي مګر دا باید ستاسو د وضعیت سره سم د مسلکي مشورې د بدیل په توګه ونه کارول شي. تر هغه ځایه چې د قانون لخوا اجازه ورکړل شوې، مکمیلن (Macmillan) په دې خپرونه کې د هر ډول معلوماتو د کارولو یا د دریمې ډلې معلوماتو یا په ویب کې د شامل شوو معلوماتو د کارونې مسئولیت په غاړه نه مني.

د مکمیلن© کېنسر سپورټ (© Macmillan Cancer Support) 2024، په انګلستان او ویلز (261017)، سکاټلینډ (SC039907) او آئل آف مین (604) کې ثبت شوې خیریه موسسه. په شمالی ایرلینډ کې هم فعالیت کوي. د ضمانت په واسطه محدوده شوې کمپني، چې په انګلستان او ویلز کې په 2400969 کمپني شمېره ثبت شوې ده. آئیلز آف من د شرکت شمیره 4694F. راجستر شوی دفتر: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ VAT شمېره: 668265007

Trusted Information Creator
Patient Information Forum

MACMILLAN CANCER SUPPORT

Help with costs when you have cancer: English

This information is about getting help with costs when you have cancer.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:
- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- How Macmillan can help you
- Getting the right care and support for you
- More information in your language
- References and thanks

Help with transport costs

If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help with some of your petrol costs. People with cancer get free or discounted parking at many UK hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.

There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit gov.uk or nidirect.gov.uk

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This allows you to park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit gov.uk or nidirect.gov.uk

Help with prescriptions and other health costs

- **Prescriptions** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. In England, prescriptions are free for anything related to cancer or its effects. You need a medical exemption certificate. To apply for this, your GP must complete a FP92A form for you.
- **Wigs and fabric supports** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free on the NHS. In England, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.

The **NHS Low Income Scheme** helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by:

- the NHS in **England, Scotland and Wales** – NHS/lowincomescheme
- the Health Service in **Northern Ireland** – HealthService/helpwithcosts

Support for parents

You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at childcarechoices.gov.uk

You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.

If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

Some charities and organisations such as local councils may offer financial help to people on a low income. This might include one-off grants or vouchers. For more information, contact the Macmillan Support Line free on **0808 808 00 00**.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line
We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website
Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We may also be able to arrange translations just for you. Email us at informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres
Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups
At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community
You can also talk to other people affected by cancer online at
community.macmillan.org.uk

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer
- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer
- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer
- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer
- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer
- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life
- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

For more support to understand information, go to macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our benefits content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise or other senior clinicians or experts.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2025

Next planned review: 2028

MAC17423_English_E05

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2024, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

Trusted Information Creator
Patient Information Forum